

Prof. dr. Alojz Jembrih

Hrvatski studiji Sveučilišta u Zagrebu

Hrvatski prevoditeljsko-izdavački pothvat u Urachu (1561. – 1565.)

Uz 500. obljetnicu Reformacije

Ponedjeljak, 13. studenoga 2017. u 18 h

Klub sveučilišnih nastavnika i drugih znanstvenika
Frankopanska 5a, Zagreb



Antun Dalmatin i Stjepan Konzul, glavni suradnici hrvatske protestantske tiskare u Urachu

Uprigodi 500. obljetnice Reformacije više je nego opravdano progovoriti o pothvatu (projektu) hrvatskih protestanata u Urachu, čiji su uradci integralni dio hrvatske kulturne, književnojezične i biblijske baštine. Hrvatski prevoditeljsko-izdavački pothvat u Urachu (1561. – 1565.) zanimljiv je danas iz više istraživačkih gledišta: 1. povijesti Reformacije u Hrvata i Europi; 2. povijesti glagoljske i ćiriličke hrvatske tiskane knjige; 3. povijesti prijevoda Sv. pisma na hrvatski jezik; 4. povijesti hrvatskoga jezika; 5. povijesti knjižne ilustracije 16. stoljeća; 6. povijesti knjigovodstva tiskarske djelatnosti u 16. stoljeću; 7. povijesti uveza knjige.

Hrvatski su prevoditelji na naslovnicaama knjiga uvijek isticali da su one prevedene na „harvacki jazik“. Stoga su Hrvatske protestantske knjige tiskane glagoljicom, ćirilicom i latinicom u Urachu navedenoga razdoblja dragocjeni svjedoci afirmacije samosvojnosti hrvatskoga jezika u 16. stoljeću pa sve do danas.

U predavanju će biti osvijetljene i druge okolnosti koje su pridonijele uspjehu spomenutoga projekta u doba reformacije u Urachu.

Dr. sc. Alojz Jembrih redoviti je profesor u trajnom zvanju hrvatske književnosti na Hrvatskim studijima Sveučilišta u Zagrebu, na Odsjeku kroatologije. Znanstveno-istraživački rad prof. Jembriha obuhvaća povijest hrvatske knjiženosti i jezika, leksikografije, dijalektologije, slavistike, hrvatske kulture, hrvatskoga školstva, kajkavske književnojezične baštine i gradišćansko-hrvatske književnosti i jezika, te hrvatske književnopovijesne protestantistike. Na svečanoj Akademiji povodom obilježavanja 500 godina Reformacije u Europi, 31. listopada 2017. u Zagrebu, prof. Jembrihu dodijeljeno je Priznanje za izniman doprinos proučavanju hrvatskog protestantskog tiskarstva u 16. st.